Porównanie tłumaczeń Liczb 21:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wyruszyli synowie Izraela, i rozłożyli się obozem w Obot.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Izraelici wyruszyli i rozłożyli się obozem w Obot. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wyruszyli synowie Izraela, i rozbili obóz w Obot. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatem ruszyli się synowie Izraelscy, a stanęli obozem w Obot. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ruszywszy się synowie Izraelowi obozem stanęli w Obot. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stamtąd ruszyli Izraelici w dalszą drogę i rozbili obóz pod Obot. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wyruszyli synowie izraelscy, i rozłożyli się obozem w Obot. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Izraelici wyruszyli i rozbili obóz pod Obot. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelici ruszyli stamtąd w dalszą drogę i rozłożyli obóz w Obot. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Izraela ruszyli dalej i rozbili obóz w Obot. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Jisraela wyruszyli i obozowali w Owot.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвелися ізраїльські сини, і отаборилися в Овоті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Israela ruszyli i stanęli obozem w Oboth. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem synowie Izraela wyruszyli i stanęli obozem w Obot. |

1. 1) Obot : wsp. Ain el-Weiba (?), 25 km od pd krańca Morza Martwego. [↑](#footnote-ref-2)